

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 25.10.2010
KOM(2010) 606 v konečném znění

2010/0300 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření dohody o ochraně a udržitelném rozvoji
Prespanského parku**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Evropská unie má již dlouhou dobu právní předpisy na ochranu svých vod. První předpisy se objevily v 70. letech 20. století a vyvrcholily rámcovou směrnicí o vodě z roku 2000¹, která stanoví cíl ochrany všech vod (řek, jezer, podzemních a pobřežních vod) a zajišťuje koordinaci úsilí v rámci společných povodí, přes správní i politické hranice. Podle rámcové směrnice o vodě, pokud oblast povodí přesahuje území Unie, usilují dotyčné členské státy o zajištění odpovídající koordinace s příslušnými třetími zeměmi se záměrem dosáhnout cílů směrnice o vodě v rámci celé oblasti povodí². Má-li koordinace podobu mezinárodní dohody, je nezbytná účast Evropské unie jako smluvní strany této dohody v rozsahu, v jakém se dohoda vztahuje na otázky spadající do působnosti Unie.
2. Na základě článku 175 a čl. 300 odst. 1 Smlouvy o ES byla Komise v roce 2006 Radou zmocněna, aby se za Evropské společenství v souvislosti s otázkami, které jsou v působnosti Společenství, účastnila jednání, jejichž cílem bylo uzavření mezinárodních dohod o povodí ve vztahu k povodím, která sdílí mimo jiné Řecko na jedné straně a Albánie, Bývalá jugoslávská republika Makedonie a/nebo Turecko na straně druhé³.
3. Prespanský park byl prohlášen za přeshraniční chráněnou oblast na základě prohlášení zemí, na jejichž území se nachází⁴, ze dne 2. února 2000; jedná se o první přeshraniční chráněnou oblast v jihovýchodní Evropě. Prespanská jezera a jejich okolí jsou jedinečnou přírodní rezervací značného ekologického významu, kterou lze zachovat pouze na základě uceleného přístupu na úrovni povodí.
4. Posílená spolupráce na základě mezinárodních dohod obdobných, jako jsou stávající úspěšné úmluvy, například Úmluva o spolupráci pro ochranu a udržitelné využívání Dunaje⁵ a Úmluva o ochraně Rýna⁶, podporuje členské státy v jejich úsilí plně a účinně provádět právní předpisy EU týkající se vod a přispívá ke společnému porozumění a společným prioritám se třetími zeměmi pro využívání dostupných nástrojů financování.
5. Dohodu o ochraně a udržitelném rozvoji Prespanského parku vyjednala Evropská komise, Řecko, Albánie a Bývalá jugoslávská republika Makedonie. Tato dohoda představuje zlepšení stávající spolupráce v této oblasti a zároveň může přispět k úspěšnému provádění rámcové směrnice o vodě.

Je proto vhodné, aby Unie uzavřela dohodu o ochraně a udržitelném rozvoji Prespanského parku.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky, Úř. věst. L327, 22.12.2000.

² Čl. 3 odst. 5 směrnice 2000/60/ES.

³ Rozhodnutí Rady ze dne 27. června 2006 o účasti Evropského společenství na jednáních s cílem uzavření mezinárodních dohod o povodí za účelem zlepšení spolupráce v evropských povodích, která sdílí některé členské státy a třetí země.

⁴ Albánie, Bývalá jugoslávská republika Makedonie a Řecko.

⁵ Rozhodnutí Rady ze dne 24. listopadu 1997 o uzavření Úmluvy o spolupráci pro ochranu a udržitelné využívání Dunaje, Úř. věst. L 342, 12.12.1997.

⁶ Rozhodnutí Rady ze dne 7. listopadu 2000 o uzavření Úmluvy o ochraně Rýna jménem Společenství, Úř. věst. L 289, 16.11.2000.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne [...]

o uzavření dohody o ochraně a udržitelném rozvoji Prespanského parku

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 192 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise⁷,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu⁸,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rámcová směrnice EU o vodě⁹ vyžaduje, aby pokud oblast povodí přesahuje území Společenství, dotyčné členské státy usilovaly o zajištění odpovídající koordinace s příslušnými třetími zeměmi se záměrem dosáhnout cílů této směrnice v rámci celé oblasti povodí.
- (2) Dne 27. června 2006 přijala Rada rozhodnutí¹⁰, kterým zmocňuje Komisi, aby jménem Evropského společenství jednala o uzavření mezinárodních dohod o povodích za účelem zlepšení spolupráce v evropských povodích, která sdílejí některé členské státy a třetí země.
- (3) Prespanská jezera a jejich okolí jsou jedinečnou přírodní rezervací značného ekologického významu, kterou lze zachovat pouze na základě uceleného přístupu na úrovni povodí.
- (4) Dohodu o ochraně a udržitelném rozvoji Prespanského parku vyjednala Evropská komise, Řecko, Albánie a Bývalá jugoslávská republika Makedonie. Tato dohoda představuje zlepšení stávající spolupráce v této oblasti a zároveň může přispět k úspěšnému provádění rámcové směrnice o vodě.

⁷ Úř. věst. [...], [...], s. [...].

⁸ Úř. věst. [...], [...], s. [...].

⁹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky, Úř. věst. L327, 22.12.2000.

¹⁰ Rozhodnutí Rady ze dne 27. června 2006 o účasti Evropského společenství na jednáních s cílem uzavření mezinárodních dohod o povodích za účelem zlepšení spolupráce v evropských povodích, která sdílejí některé členské státy a třetí země.

(5) Tato dohoda by měla být uzavřena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda o ochraně a udržitelném rozvoji Prespanského parku se tímto uzavírá.

Znění dohody, která má být uzavřena, je uvedeno v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady jmenuje osobu zmocněnou provést jménem Evropské unie notifikaci stanovenou v článku 18 dohody vyjadřující souhlas Evropské unie být touto dohodou vázána.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí. Bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Datum vstupu dohody v platnost bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V [...]

*Za Radu
předseda/předsedkyně
[...]*

PŘÍLOHA

Dohoda o ochraně a udržitelném rozvoji

Prespanského parku

Ministerstva životního prostředí tří států, které sdílejí oblast Prespanských jezer, a Evropská unie, dále jen „smluvní strany“,

vědomy si prohlášení předsedů vlád těchto tří států ze dne 2. února 2000 o vytvoření Prespanského parku a o ochraně životního prostředí a udržitelném rozvoji Prespanských jezer a jejich okolí;

připomínajíce společné prohlášení předsedů vlád tří států, které sdílejí povodí Prespanských jezer, ze dne 27. listopadu 2009 v Pyli;

majíce na zřeteli, že Prespanská jezera a jejich povodí jsou jedinečnou přírodní rezervací, jejíž geomorfologická a ekologická důležitost, biologická rozmanitost i kulturní hodnota mají mezinárodní význam jako důležité přírodní stanoviště pro ochranu mnoha vzácných a/nebo endemických druhů živočichů a rostlin, jako hnízdiště celosvětově ohrožených ptáků a jako místo, kde se nachází významné archeologické a tradiční dědictví;

uznávajíce svou společnou odpovědnost za zachování ekosystému povodí Prespanských jezer a jeho součástí a rovněž za jeho přírodní krásu jakožto základ pro hospodářskou a sociální prosperitu jeho obyvatel a pro vytváření příležitostí hospodářského rozvoje (včetně zemědělství, rybářství a cestovního ruchu);

přesvědčeny, že pouze uceleným přístupem na úrovni povodí budou schopny zajistit a zachovat biologickou rozmanitost, klíčové funkce a prospěch povodí Prespanských jezer pro člověka;

vědomy si toho, že individuální akce zemí nejsou dostatečné pro zachování ekosystémů prespanské oblasti a jejího kulturního dědictví při současném zlepšování životní úrovně jejich obyvatel;

přejíce si posílit spolupráci mezi příslušnými orgány a zúčastněnými stranami ve všech třech státech s cílem zachovat a chránit jedinečné ekologické hodnoty povodí Prespanských jezer a předcházet příčinám zhoršování stavu přírodních stanovišť a/nebo tyto příčiny zvrátit, jak požaduje prohlášení předsedů vlád ze dne 2. února 2000;

odhodlány prozkoumat vhodné metody řízení pro udržitelné využívání a ochranu vody a sladkovodních ekosystémů Prespanských jezer, jak požaduje prohlášení předsedů vlád ze dne 2. února 2000, a v souladu s požadavky rámcové směrnice o vodě (2000/60/ES) a souvisejících směrnic;

vědomy si dlouhé historie využívání této oblasti člověkem a slučitelnosti tradičního využívání se zachováním přírody;

potvrzujícíce svůj závazek k udržitelnému rozvoji povodí Prespanských jezer, kterého lze soudržně dosáhnout přeshraniční spoluprací v souladu se zásadami procesu integrace Evropské unie;

berouce na vědomí Drinský dialog zahájený v roce 2009 mezi příslušnými orgány a zúčastněnými stranami zaměřený na rozvoj společné vize udržitelného řízení povodí řeky Drin a podporu přeshraniční spolupráce;

majíce na paměti příslušná ustanovení platných mezinárodních právních nástrojů v oblasti ochrany životního prostředí, jichž jsou stranami nebo signatáři;

připomínající platné dvoustranné dohody mezi smluvními stranami týkající se spolupráce v oblasti ochrany životního prostředí a udržitelného rozvoje;

majíce na paměti, že jedna ze smluvních stran je členským státem Evropské unie, jedna je kandidátskou zemí na členství v EU a jedna je potenciální kandidátskou zemí na členství v EU a že poslední dvě uvedené uzavřely také dohodu o stabilizaci a přidružení s EU;

uznávající odlišnou, ale doplňkovou funkci vládních a nevládních organizací ve všech třech smluvních státech, pokud jde o zachování a řízení prespanské oblasti;

berouce v úvahu zkušenosti získané od roku 2000 na základě třístranné spolupráce týkající se Prespanského parku v rámci činnosti prozatímního koordinačního výboru a jeho sekretariátu;

berouce v úvahu strategický akční plán pro udržitelný rozvoj Prespanského parku vypracovaný v rámci prozatímního koordinačního výboru a jeho sekretariátu,

se dohodly takto:

Část první – Obecná ustanovení

Článek 1 – Definice

Pro účely této dohody se:

– „Prespanským parkem“ („park“) rozumí zeměpisná oblast na území tří států, která je součástí povodí Prespanských jezer, zahrnující povrchové a řádně určené podzemní vody, a která byla prohlášena za přeshraniční chráněnou oblast na základě prohlášení ze dne 2. února 2000;

– „přeshraničním vlivem“ rozumí jakýkoliv vliv na životní prostředí v rámci oblasti, která se nachází na výsoštném území státu některé smluvní strany, včetně nepříznivých účinků na zdraví a bezpečnost člověka, na rostliny, živočichy, půdu, ovzduší, vodu, podnebí, krajinu a historické památky nebo jiné fyzické stavby nebo vzájemné působení mezi těmito činiteli, a rovněž vlivy na kulturní dědictví nebo hospodářské a sociální podmínky vyvolané změnami těchto činitelů, způsobené změnou, jejíž fyzický původ se nachází zcela nebo zčásti na výsoštném území státu jiné smluvní strany.

Článek 2 – Účel dohody

Smluvní strany spolupracují s cílem zajistit integrovanou ochranu ekosystému a udržitelný rozvoj Prespanského parku, včetně vypracování integrovaných plánů povodí, podle mezinárodních norem a norem Evropské unie.

Část druhá – Zásady spolupráce

Článek 3 – Obecné povinnosti

1. Pro splnění cílů stanovených v článku 2 přijmou smluvní strany nezbytná opatření a použijí nejlepší dostupné metody, individuálně i společně, na základě zásady svrchované rovnosti, územní celistvosti, vzájemného prospěchu a dobré víry s cílem:
 - a) uvážlivě řídit jakost a množství vody Prespanských jezer, přičemž zvláštní pozornost bude věnována hladině vody obou jezer;
 - b) předcházet, kontrolovat a omezovat znečištění vod v oblasti Prespanských jezer;
 - c) chránit a zachovat biologickou rozmanitost oblasti ochranou zejména endemických, vzácných a ohrožených druhů rostlin a živočichů a obnovou a správou citlivých přírodních stanovišť, jakož i ekosystémů a ekosystémových služeb, na základě mezinárodních právních předpisů a právních předpisů EU, včetně [směrnice 92/43/EHS a směrnice 2009/147/ES](#), a politiky EU v oblasti biologické rozmanitosti;
 - d) chránit půdu před erozí, vyčerpáváním, infekcemi a znečištěním;
 - e) zajistit, podporovat a kontrolovat uvážlivé využívání přírodních zdrojů a udržitelný rozvoj Prespanského parku;
 - g) předcházet zavádění a pěstování/chovu cizích druhů rostlin a živočichů;
 - h) účinně regulovat činnosti, které působí nebo mohou působit negativně na oblast Prespanských jezer, s cílem těmto účinkům předcházet nebo je minimalizovat.
2. Za tímto účelem smluvní strany:
 - a) navrhnou a provádějí integrované plány a programy pro ochranu a udržitelný rozvoj oblasti v souladu se strategickým akčním plánem pro udržitelný rozvoj Prespanského parku;
 - b) vypracují soudržné strategie pro územní, urbanistické a jiné obdobné plány, jakož i plány chráněné oblasti, aby se zajistilo řízení povodí v souladu se zásadou udržitelného rozvoje a zvýšenou ochranou, která je pro danou oblast vyžadována na základě mezinárodních právních předpisů a právních předpisů EU, včetně [směrnice 92/43/EHS a směrnice 2009/147/ES](#);
 - c) schválí a důsledně uplatňují environmentální normy a kritéria pro povodí, jak je popsáno v článku 4;
 - d) přijmou a provádějí právní, správní, ekonomická, finanční a technická opatření s cílem zajistit:
 - i maximální možné uplatňování udržitelného zemědělství a šetrného chovu zvířat na základě únosného zatížení dané oblasti a pravidel rybolovu slučitelných s pojetím obezřetného využívání,
 - ii nakládání s domovním a zemědělským odpadem nejlepšími dostupnými metodami,

- iii zlepšení a modernizaci silničních a komunikačních sítí a jiné sociální infrastruktury a služeb způsobem slučitelným s ochranou biologické rozmanitosti, péčí o zachování chráněných oblastí a udržitelným rozvojem Prespanského parku.
- e) usnadňují pravidelnou výměnu nápadů mezi smluvními stranami, chrání tradiční architekturu a památky, vypracují a provádějí společnou strategii rozvoje cestovního ruchu v dané oblasti a prosazují zvyšování veřejného povědomí a environmentální vzdělávání jako prostředek řešení na místní úrovni;
- f) urychlují důsledné a účinné naplnění práv jednotlivců žijících v povodí na přístup k informacím o životním prostředí, veřejnou účast v rozhodování o záležitostech v oblasti životního prostředí a přístup ke spravedlnosti v těchto záležitostech;
- g) vytvoří a udržují účinný společný standardní systém monitorování s cílem sledovat, řídit a kontrolovat environmentální stav jezer a jejich povodí;
- h) v případě mimořádných událostí přijímají společná opatření, aby tyto události rychle vyhodnotily a zmírnily jejich dopad.

Článek 4 – Environmentální normy a kritéria

1. Smluvní strany této dohody s pomocí výboru popsaného v článku 10 stanoví přesná kritéria, normy, omezení a cíle pro ochranu, zachování a rozvoj dané oblasti v souladu s cíli stanovenými v článku 2.
2. Za tímto účelem smluvní strany přijmou vhodná opatření k:
 - a) provádění právních závazků vyplývajících z mezinárodních norem a standardů a norem a standardů EU na ochranu a zachování jezer a jejich povodí;
 - b) přizpůsobení příslušných vnitrostátních environmentálních norem a kritérií místním podmínkám a požadavkům povodí;
 - c) uplatňování požadavku používat nejlepší dostupné technologie a moderní postupy v oblasti životního prostředí.

Článek 5 – Udržitelné hospodaření s vodou

Smluvní strany souhlasí, že budou spolupracovat v otázce hospodaření s vodami Prespanského parku udržitelným způsobem. To zahrnuje integrované řízení povrchových a podzemních vodních zdrojů na úrovni povodí na základě směrnice 2000/60/ES a souvisejících směrnic, které zajistí:

- a) vodu v dostatečném množství a náležité jakosti pro pitné účely;
- b) vodu v dostatečném množství a náležité jakosti pro účely zachování, ochrany a případně obnovy přírodních vodních ekosystémů, včetně mokřadů, a jejich funkcí;

- c) vodu v dostatečném množství a náležité jakosti pro jiné oprávněné způsoby využití přispívající k udržitelnému hospodářskému a sociálnímu rozvoji místních společností s přihlédnutím k potřebě přizpůsobit se možným dopadům změn klimatu;
- d) revitalizaci nebo zmírnění negativních dopadů předchozích hydrologických zásahů, se zvláštním důrazem na systém řeka Devolli – Malé Prespanské jezero;
- e) ochranu proti škodlivým účinkům vody (jako jsou záplavy, eroze atd.) s využitím nejlepších dostupných metod;
- f) vyřešení střetů zájmů způsobených různým využíváním a
- g) účinnou kontrolu systému hospodaření s vodou, který bude stanoven.

Za tímto účelem smluvní strany vytvoří pracovní skupinu pro vodní zdroje, jak stanoví článek 14.

Článek 6 – Výměna údajů a informací

Smluvní strany vytvoří úřední systém pro pravidelnou výměnu informací mezi příslušnými orgány, aby napomohly dosažení účinné ochrany Prespanského parku, včetně výměny:

- a) kvalitativních a kvantitativních údajů o vodě, vodních ekosystémech a důležitých přírodních stanovištích a druzích;
- b) zkušeností získaných uplatňováním nejlepších dostupných metod a výsledků výzkumu a vývoje v oblasti ochrany mokřadů, hospodaření s vodou a opatření pro předcházení, omezování a kontrolu znečištění.

Článek 7 – Přeshraniční dopad

Smluvní strany spolupracují s cílem dohodnout opatření, jejichž cílem je zajistit integritu životního prostředí, zejména vod, v dané oblasti a odstranit nebo omezit přeshraniční dopady na životní prostředí způsobené lidskou činností. Zejména spolupracují na vytvoření a používání vhodných postupů pro posuzování vlivů na životní prostředí v dané oblasti, v souladu s Úmluvou o posuzování vlivů na životní prostředí přesahujících hranice států podepsanou v Espoo, jejímiž stranami jsou.

Článek 8 – Spolupráce s mezinárodními organizacemi a dárci

Při provádění této dohody smluvní strany hledají partnery na místní, národní i mezinárodní úrovni a spolupracují zejména s:

- Ramsarskou úmluvou a iniciativou MedWet,
- Rozvojovým programem OSN (UNDP),
- Globálním fondem životního prostředí (GEF),

- dvoustrannými dárci aktivními v regionu, např. bankovní skupinou KfW, německou společností pro technickou spolupráci GTZ a švýcarskou agenturou pro rozvoj a spolupráci SDC,
- organizací UNESCO,
- Světovým svazem ochrany přírody (IUCN),
- institucemi Evropské unie,
- a dalšími.

Část třetí – Mechanismy spolupráce

Článek 9 – Spolupráce na vysoké úrovni

Ministři životního prostředí všech tří smluvních států a zástupce EU se pravidelně scházejí, aby přezkoumali pokrok v provádění této dohody a v dosahování cílů stanovených v článku 2 a práci Řídícího výboru pro Prespanský park a pomocných orgánů, stanovili program společných činností v Prespanském parku pro nadcházející období a poskytovali politické vedení. Tato zasedání se budou konat nejméně každé dva roky, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, nebo na písemnou žádost kterékoli smluvní strany, střídavě ve všech třech smluvních státech.

Článek 10 – Řídící výbor pro Prespanský park

1. Pro zajištění účinnosti naplňování cílů a závazků stanovených v této dohodě smluvní strany zřizují Řídící výbor pro Prespanský park.
2. Řídící výbor pro Prespanský park má mezinárodní právní způsobilost vícestranné instituce nezbytnou k plnění svých funkcí, včetně udržování vztahů s dárci, aby byly zajištěny projekty a dary, které budou použity k provádění této dohody.
3. Řídící výbor pro Prespanský park má toto složení:
 - a) jeden zástupce ministerstva životního prostředí každého smluvního státu a jeden zástupce Evropské unie;
 - b) jeden zástupce místních společenství v prespanském regionu z každého smluvního státu;
 - c) jeden zástupce nevládních organizací v oblasti životního prostředí z každého smluvního státu, jejichž místní činnost je v prespanské oblasti významná;
 - d) jeden zástupce místních řídicích orgánů v chráněné oblasti z každého smluvního státu;
 - e) jeden stálý pozorovatel z iniciativy MedWet Úmluvy o mokřadech (Ramsar);
 - f) jeden stálý pozorovatel z Řídícího výboru pro Ohridské jezero.

Zástupci smluvních stran ve výboru jsou formálně jmenováni do tří měsíců od vstupu této dohody v platnost.

4. Výbor se schází pravidelně (dvakrát ročně). Na žádost kterékoliv ze smluvních stran se svolává mimořádné zasedání výboru.
5. Pravidelná zasedání se budou v jednotlivých kalendářních letech střídavě konat ve všech třech smluvních státech. V každém státě se proto budou konat dvě po sobě jdoucí řádná zasedání každé tři roky. Pravidelná zasedání by se měla přednostně konat v prespanském regionu.
6. Zasedáním předsedá zástupce smluvního státu, ve kterém se zasedání koná. Předsednictví se každoročně střídá způsobem popsaným v odstavci 5.
7. Pracovním jazykem výboru bude angličtina.
8. Na svém prvním zasedání výbor schválí svůj vnitřní organizační a jednací řád.
9. Výbor může vyzvat odborníky, aby se zúčastnili jeho zasedání, v závislosti na jeho tématu, a může zakládat pracovní skupiny pro konkrétní úkoly, které budou tvořeny odborníky a úředníky. První pracovní skupina se zakládá podle této smlouvy (článek 14) pro otázky hospodaření s vodou.
10. Po čtyřech letech od zahájení činnosti Řídícího výboru pro Prespanský park přezkoumá sekce na vysoké úrovni uvedená v článku 9 jeho fungování a účinnost, a bude-li to nezbytné, jeho složení a pravomoci budou upraveny podle článku 17 této dohody.

Článek 11 – Funkce řídicího výboru

Řídící výbor pro Prespanský park:

1. Monitoruje a koordinuje činnost vykonávanou na ochranu a udržitelný rozvoj Prespanského parku při provádění této dohody a strategického akčního plánu pro udržitelný rozvoj Prespanského parku.
2. Stanoví a doporučí smluvním stranám a jiným zúčastněným subjektům další kroky a akce, opatření a činnosti nezbytné k provádění této dohody a vyzve je ke spolupráci, koordinaci a provádění společných projektů. Konkrétně je výbor smluvním stranám nápomocen při provádění a posilování účinnosti této dohody poskytováním doporučení a stanovisek v těchto oblastech:
 - a) vypracování návrhu a používání norem, environmentálních kritérií a požadavků, které budou sloužit jako základ pro dosažení integrované ochrany a udržitelného rozvoje jezer a jejich povodí;
 - b) dokončení předpisového rámce povodí, včetně územních plánů a předpisů a plánů chráněné oblasti;
 - c) vypracování návrhu a používání strategií, integrovaných plánů a programů, jež mají být prováděny v Prespanském parku, které ovlivňují nebo mohou ovlivnit dosahování cílů této dohody;

- d) používání programu účinného monitorování za účelem sledování, řízení a kontroly stavu životního prostředí a stavu útvarů povrchových a podzemních vod;
 - e) stanovení priorit a programů vědeckých studií a výzkumu pro ochranu a udržitelný rozvoj Prespanského parku a podpora zveřejňování odborných informací;
 - f) shromažďování, zpracovávání a zveřejňování informací o životním prostředí v oblasti Prespanských jezer;
 - g) podpora účasti veřejnosti, nevládních organizací a jiných zúčastněných stran na ochraně jezer a jejich povodí.
3. Usnadňuje koordinaci plánování a činností přeshraničního významu místních orgánů řízení v chráněné oblasti ve všech třech zapojených státech.
 4. Hodnotí výsledky probíhajících akcí na základě cílů stanovených v článku 2 a svá zjištění zveřejňuje v co nejširším rozsahu.
 5. Slouží jako řídicí orgán pro GEF a jiné obdobné programy a projekty týkající se dané oblasti.
 6. Stanoví a navrhne možné zdroje financování na vnitrostátní, evropské i mezinárodní úrovni pro nezbytné akce, opatření a projekty.
 7. Shromažďuje veškeré dostupné informace týkající se jezer a jejich povodí, požaduje a přijímá návrhy vládních institucí, subjektů a nevládních organizací s cílem zlepšit svou práci a posílit angažovanost smluvních stran při provádění této dohody.
 8. Vypracovává a zveřejňuje výroční zprávu o stavu životního prostředí v Prespanském parku, která bude zahrnovat část popisující práci výboru.
 9. Spolupracuje s Řídicím výborem pro Ohridské jezero, získá status pozorovatele na jeho zasedáních a koordinuje činnost v zájmu dosažení nejlepších výsledků v oblasti ochrany a udržitelného rozvoje širšího regionu.
 10. Podílí se vhodným způsobem na procesu udržitelného vedení rozšířeného dialogu týkajícího se povodí řeky Drin.
 11. Přispívá k mobilizaci zdrojů smluvních stran a případně mezinárodního společenství za účelem řízení rizik a zmírňování negativních dopadů v případě neočekávaných událostí, jako jsou například povodně, lesní požáry a jiné přírodní nebo antropogenní katastrofy, jakož i za účelem ochrany zranitelných ekosystémů dané oblasti a jejich funkcí a služeb před účinky změn klimatu.

Článek 12 – Rozhodnutí řídicího výboru

1. Výbor rozhoduje na základě konsensu. Jestliže není konsensu dosaženo, záležitost se postupuje k řešení na vysoké úrovni.
2. Výbor poskytuje doporučení smluvním stranám.

3. Smluvní strany provádějí doporučení výboru v souladu s vnitrostátními právními předpisy a pravidelně podávají výboru zprávy o opatřeních přijatých k jejich provádění.
4. Pokud některá smluvní strana není schopna nebo je pouze částečně schopna provést doporučení výboru, informuje v tomto smyslu výbor, vysvětlí důvody neprovedení a navrhne způsob a časový plán provedení.
5. Výbor vede evidenci přijatých rozhodnutí.

Článek 13 – Sekretariát

1. Výboru je při plnění jeho povinností nápomocen sekretariát jakožto pomocný technický orgán.
2. Sekretariát budou tvořit tři osoby, z každého smluvního státu jedna, jmenované ministerstvem životního prostředí a v jeho čele bude stát odborník na přeshraniční spolupráci v otázkách řízení chráněných oblastí a povodí, kterého výbor vybere na základě mezinárodní výzvy k předkládání žádostí.
3. Práce sekretariátu se řídí rozhodnutími řídicího výboru a dohlíží na ni předseda tohoto výboru.
4. Sekretariát má tyto zvláštní úkoly, jež plní v míře, kterou umožňuje rozpočet:
 - a) příprava ročního pracovního plánu Řídicího výboru pro Prespanský park s podrobným rozpočtem a pracovních plánů pro konkrétní oblasti (např. komunikační plán) s podrobným rozpočtem a sledování jejich provádění;
 - b) příprava nebo pomoc při přípravě zasedání konaných v rámci této dohody;
 - c) usnadnění konzultací o politice a jiných relevantních záležitostech souvisejících s touto dohodou mezi zúčastněnými stranami a konzultace pracovních skupin a/nebo odborných skupin na úrovni tvorby politik a technické úrovni;
 - d) shromažďování, posuzování a šíření údajů a informací o právních předpisech, opatřeních a činnostech, které mají nebo mohou mít významný dopad na naplňování cílů stanovených v článku 2;
 - e) sledování společných projektů;
 - f) provádění, hodnocení, zveřejňování a podpora vědeckého výzkumu a spolupráce v Prespanském parku;
 - g) kontakty a setkání s dárci; příprava nebo pomoc při přípravě projektové dokumentace;
 - h) překlad klíčových dokumentů; poskytování technické a kancelářské podpory zástupcům místních orgánů;
 - i) zastupování výboru na mezinárodních fórech;

- j) veškeré další povinnosti uložené mu výborem.
5. Sídlo sekretariátu se nachází na základě rotačního systému po dobu čtyř let, nebo dokud výbor nerozhodne jinak, v řeckém Aghios Germanos.
 6. Výbor je oprávněn v souvislosti s výkonem svých funkcí uzavřít s hostitelskou zemí dohodu o svém sídle.

Článek 14 – Pracovní skupina pro hospodaření s vodou

1. Řídící výbor pro Prespanský park vytvoří pracovní skupinu pro hospodaření s vodou podle ustanovení článku 10.
2. Smluvní státy po vzájemné konzultaci jmenují za členy této pracovní skupiny orgány a subjekty příslušné pro hospodaření s vodou v části Prespanského parku, která se nachází na jejich území, a o tomto jmenování informují předsedu Řídícího výboru pro Prespanský park.
3. Pracovní skupina pro hospodaření s vodou navrhne doporučení na základě zásad integrovaného řízení povodí, jak je uvedeno v rámcové směrnici o vodě (2000/60/ES), k přijetí řídicím výborem.
4. Konkrétní úkoly a zmocnění pracovní skupiny budou vymezeny na základě dalších konzultací mezi smluvními státy.
5. Provozní náklady pracovní skupiny pro hospodaření s vodou (účast na zasedáních a jejich organizace) hradí po dobu čtyř let od vstupu této dohody v platnost řecké ministerstvo pro životní prostředí, energetiku a změny klimatu.

Článek 15 – Výdaje společných orgánů

1. Provádění pracovního plánu Řídícího výboru pro Prespanský park je financováno z pravidelných ročních příspěvků smluvních stran a z jiných zdrojů.
2. Každá ze smluvních stran v zásadě hradí výdaje spojené s účastí svých členů na zasedáních výboru, sekretariátu a pracovních skupin s výjimkou čl. 14 odst. 5.
3. Smluvní strana, na jejímž území bude uspořádáno zasedání výboru, hradí organizační náklady zasedání.
4. Sekretariát připraví k uhrazení svých nákladů roční rozpočet a předloží jej ke schválení výboru. Rozpočet se financuje z pravidelných ročních příspěvků smluvních států a z jiných zdrojů. Kancelářské prostory poskytne smluvní strana, kde se nachází sekretariát, obvykle mimo rozpočet.

Část čtvrtá – Řešení sporů

Článek 16

Vznikne-li mezi smluvními stranami spor ohledně výkladu nebo použití této dohody, hledají tyto smluvní strany řešení cestou jednání – nebo jakýmkoliv jiným způsobem mezinárodního urovnávání sporů, který považují za přijatelný.

Část pátá – Závěrečná ustanovení

Článek 17 – Změny dohody

1. Změny této dohody mohou být navrženy kteroukoliv smluvní stranou.
2. Veškeré změny této dohody se sjednávají na základě konsensu. Změny vstupují v platnost postupem stanoveným v čl. 18 odst. 2.

Článek 18 – Vstup v platnost

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci podle vnitrostátních postupů každé smluvní strany.
2. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem přijetí posledního písemného oznámení, kterým se smluvní strany vzájemně informují o ratifikaci této dohody.

Článek 19 – Vztah s jinými dohodami

1. Žádným ustanovením této dohody nejsou dotčena práva a povinnosti kterékoliv smluvní strany vyplývající z jakékoliv dohody, která je v platnosti v den, kdy tato dohoda vstupuje v platnost. Žádným ustanovením této dohody nejsou dotčena práva a povinnosti kterékoliv smluvní strany vyplývající z právních předpisů EU.
2. Za účelem provádění této dohody mohou smluvní strany uzavírat dvoustranné nebo třístranné dohody nebo ujednání, které nejsou v rozporu s touto dohodou.

Článek 20 – Doba trvání a odstoupení

Platnost této dohody není omezena, ledaže jedna ze smluvních stran diplomatickými kanály oznámí své přání od této dohody odstoupit. V tomto případě pozbývá dohoda platnosti šest měsíců ode dne tohoto písemného oznámení. Není-li dohodnuto jinak, tímto odstoupením není dotčena platnost jakýchkoliv probíhajících ujednání nebo projektů uzavřených na základě této dohody.

Tato dohoda se uzavírá v Pyli dne druhého února dva tisíce deset, ve čtyřech vyhotoveních v anglickém jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ TOHO připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.